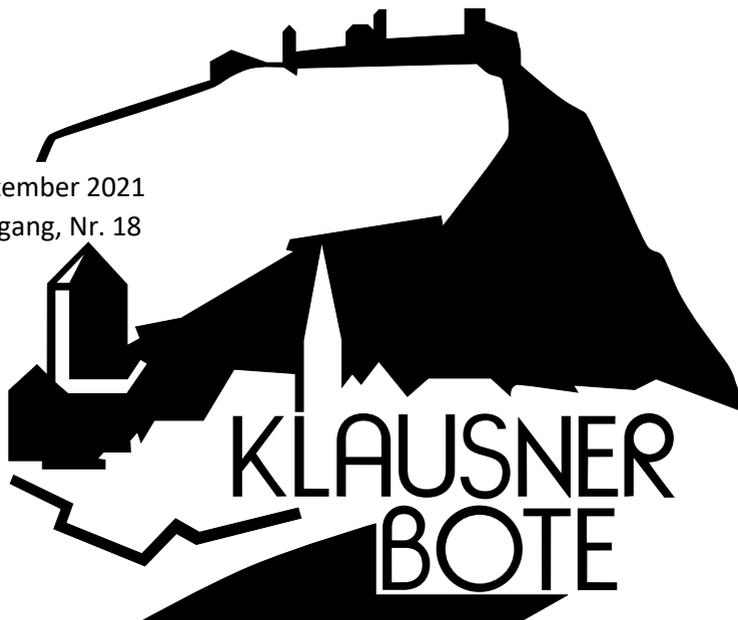




04. September 2021
37. Jahrgang, Nr. 18



Veranstaltungskalender - *Calendario delle manifestazioni*

- Mo/lu** **06.09.** Vortrag CritiKa „Wasser ist Leben“ um 19.15 Uhr
im Wegmacherhaus Klausen
- Di/ma** **14.09.** Hl.-Kreuz-Markt in Klausen – *mercato a Chiusa*

Vernissage & Eröffnung **ATELIER HERRNHOFER**
am **8. September 2021 um 17.00 Uhr** in der Unterstadt Nr. 3

Petra Herrnhofer freut sich auf euer Kommen.

Der September ist der Mai des Herbstes.

Auf den Lungkofl im Pragsertal am Sonntag, 12. September 2021

Über das Pustertal erreichen wir **Altprags** (1370m) im Pragsertal wo unsere Wanderung beginnt.

Über den Weg Nr. 15 steigen wir auf zur **Putzalm** (1800m) und dann in weiterer Folge etwas steiler über schroffes und gerölldurchsetzes Gelände bis zum **Sarlsattel** (2230m). Auf Weg Nr. 33B erreichen wir dann den nahen Gipfel des **Lungkofl** (2280m) auf dem sich ein unerwartet weiter Panoramablick entfaltet.

Zurück auf dem Sarlsattel schlagen wir den Weg Nr. 33 in Richtung **Sarlridl** ein. Über den Weg Nr. 14 steigen wir hinab zu den **Kameriotwiesen** und zurück zum Ausgangspunkt in Altprags.

WICHTIG: Auf Grund der COVID-Bestimmungen kann ein Reisebus in der Provinz BOZEN nur bis zu maximal 80% besetzt werden. Alle Teilnehmer müssen im Bus die Maske tragen und pro Sitzreihe dürfen nur 2 Personen sitzen (außer sie leben im gleichen Haushalt).

AB 01.09.21 GILT EINE NACHWEISPFICHT DES GREEN PASS FÜR FAHRTEN MIT DEM REISEBUS!!

Abfahrt:	Marktplatz Klausen, Sonntag, 12.09.21 um 7.30 Uhr	
Gehzeit:	ca. 5,5 Std.	
Höhenunterschied:	Aufstieg/Abstieg: ca.975 hm	
Ausrüstung:	Komplette Wanderausrüstung. Proviant aus dem Rucksack nicht vergessen!! Keine Hütte unterwegs.	
Schwierigkeitsgrad:	Problemlose Bergwanderung. Ausdauer aber erforderlich! 1000 Höhenmeter!	
Anmeldung und Einzahlung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 10.09.21 Tel. 0472 847 424	
Tourenführer:	Sepp Rabanser 339 3420361 Ossi Deporta 335 5976994	
Rückkehr::	Gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen	Erwachsene:	€ 13
	Kinder über 14 Jahren	€ 5
	Kinder unter 14 Jahren	Kostenlos

Die Mitgliedschaft im AVS ist erforderlich

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich

Sepp Rabanser & Ossi Deporta – Tourenführer

Auf die Laaser Orgelspitze (3304 m) am Sonntag, 19. September 2021

Von Martell auf den bekannten Dreitausender. Ob man vom oberen Vinschgau talab fährt oder vom unteren talauf – die Laaser- oder Orgelspitze ist unübersehbar.

Aufstieg: Anfahrt über Martell-Dorf bis zum Stallwieshof (1931; Gasthaus; unweit davon Parkmöglichkeit). Von da stets der guten Markierung 5 folgend auf einem Fußpfad mittelsteil bis steil durch Wald hinauf zur Baumgrenze, dann über steinige und felsdurchsetzte Grashänge großteils ziemlich steil hinauf zu einer Geländekante, wo der Bergrasen endet und der Gipfelaufbau der Laaserspitze sichtbar wird. Nun weniger steil der guten Markierung und teilweise auch Steinmännern folgend über Schieferblockwerk und oft auch über ein kleines Schneefeld hinauf und zuletzt über die felsige, aber gut zu begehende Gipfelflanke empor zum Gipfelkreuz der Orgelspitze (3304 m; ab Stallwies 4 Std.).

Abstieg: Der Abstieg erfolgt auf dem Anstiegsweg.

Abfahrt:	Marktplatz Klausen, Sonntag, 19.09.21 um 5.30 Uhr
Gehzeit:	Aufstieg: ca. 4 Std., Abstieg: ca. 2,5 Std.
Höhenunterschied:	Aufstieg/Abstieg: ca.1330 hm
Ausrüstung:	Gutes Schuhwerk, Regenjacke, ausreichend Essen und Trinken. Evtl. Handschuhe und Mütze. Proviand aus dem Rucksack nicht vergessen!! Keine Hütte unterwegs.
Schwierigkeitsgrad:	Sehr gute Kondition und sicheres Gehen im alpinen Gelände sind Voraussetzung
Anmeldung:	Bei Igor Schweiggel unter 349 8261417 (kurze Mitteilung über SMS oder Whatsapp) bis spätestens Freitag, 17.09.21
Tourenführer:	Igor Schweigl, Mirco Kuen, Matthias Brunner
Rückkehr:	Gegen 17.00 Uhr in Klausen
Fahrtspesen	Werden jeweils zwischen den Teilnehmern pro Auto aufgeteilt

Die Mitgliedschaft im AVS ist erforderlich

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich
Igor Schweigl, Mirco Kuen und Matthias Brunner – Tourenführer

Wir laden euch sehr herzlich ein zu unserem Vortrag mit Elisabeth Locher vom Ökoinstitut. Im Rahmen unserer Veranstaltungsreihe zu „100 Jahre Hochwasserkatastrophe Klausen“ möchten wir mit ihr die Thematik Wasser weltweit und im «Heute» betrachten. Wir freuen uns auf euer Kommen!

CritiKa: «Wasser ist Leben»

Denkanstöße für eine Gesellschaft von Morgen

Wasser ist Lebensgrundlage jedoch entwickelt sich Wasserknappheit zu einem immer dringlicheren Problem. Dieser Vortrag beleuchtet globale Verflechtungen der Ressource Wasser bei der Produktion von Gütern und die damit verbundenen ökologischen Risiken und sozialen Ungerechtigkeiten. Unser «Wasser-Fußabdruck», die Verschmutzung der Ozeane sowie das Risiko der Wasserprivatisierung (weltweit aber auch hier bei uns) werden besprochen, wobei die Macht des Konsumenten nicht zu unterschätzen ist.



Referentin: Elisabeth Locher, Ökoinstitut

Veranstaltung in Kooperation mit AVS Sektion Klausen

Montag, 06.09.2021 um 19.15 Uhr im Wegmacherhaus Klausen (über Tourismusbüro)

Wer Lust hat, Ideen einzubringen oder Interesse an einer Mitarbeit im Bildungsausschuss hat, bitte meldet euch unter info@ba-klausen.it
Wir freuen uns!

Immunstärkung und Aufbau von Spannkraft in der Wirbelsäule durch die Übungen des Yoga!

Montag 7.30 Uhr: Sonnengruß

Dienstag 16.00 bis 17.00 Uhr

Mittwoch 17.30 bis 18.30 für Sportler (flottes praktizieren)

Mittwoch 19.30 bis 20.30 Uhr

Info und Anmeldung unter Tel 349 6905615 (Martha)

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN – TENNIS

Herbsttenniskurse 2021 für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, in Gruppen mit mindestens 3 Teilnehmern vom 6. bis 30. September (1 oder 2 mal pro Woche 1 Stunde)

Anmeldeschluss: Mittwoch, 1. September
Kursgebühr: 20 € (1x pro Woche) – 40 € (2x pro Woche)
Info: Demetz Margit, Handy 347 7780399
Einschreibungen: NUR ONLINE <https://enroll.dolomiten-tennis.it/>

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Wir laden alle Interessierte sehr herzlich zum Vortrag von Johannes Ortner ein: „Herkunft und Bedeutung von Orts-, Hof- und Flurnamen in Klausen und Umgebung (Verdings, Pardell, Latzfons, Griesbruck, Gufidaun, Villanders, Lajen)“ Anschließend an den Vortrag wird Johannes Ortner gerne auch persönliche Fragen zu Hofnamen beantworten.

Dienstag, 7. September 2021 um 20 Uhr im Knappensaal Bergamt Klausen

Besuch der Veranstaltung nur mit Green Pass möglich.
Wir freuen uns auf euer Kommen!

BAUERNSENIOREN KLAUSEN

Zum Herbstausflug der Bauernsenioren am **15. September 2021** möchten wir alle bäuerlichen Senioren unserer Gemeinde herzlich einladen. Unser Ziel ist die Halslhütte am Würz-Joch.

Abfahrt um 9.00 Uhr in Latzfons Gfoda

9.10 Uhr in Verdings Spigoa,

9.15 Uhr Laitach

9.20 Uhr Klausen Brunnerhof.

In St. Peter Villnöß haben wir einen kurzen Aufenthalt geplant, danach fahren zum Würz-Joch wo wir bei der Halsl-hütte zum Mittagessen einkehren. Nach dem Essen kann man a Karterle, oder einen Spaziergang machen. Bei der Heimfahrt sind alle zu Kaffee und Kuchen beim Gsoi-Hof in Villnöß eingeladen.

Bitte **Anmeldung bis 14. September** bei Barbara Meraner Tel 0472 545 048

Steinacher Anna Tel. 328 0009777, Mantinger Karl Tel. 0472 847 384

Auf eine zahlreiche Teilnahme und einen schönen gemütlichen Tag freut sich
Ausschuss der Bauernsenioren

ELKI KLAUSEN

Wir öffnen wieder mit **Dienstag, 07.09.2021** zu folgenden **Öffnungszeiten:**
Di-Do von 8.30 -11.30 Uhr
und heuer neu Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Elki-Abholservice vom Kindergarten Klausen ab Oktober 2021

Wir begleiten dein Kind vom Kindergarten Klausen ins Elki, wo es nach Herzenslust spielen kann.

Wann? Immer dienstags während dem Offenen Treff von 14.30 bis 17.00 Uhr

Kostenbeitrag: 12,50 € pro Nachmittag + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

Anmeldung spätestens am Tag vorher im Elki Klausen vor Ort oder unter 0472 845 088 (von 8.30 bis 11.30 Uhr)

Voraussetzung beim Angebot teilzunehmen, ist dass das Kind bereits das Elki und seine Mitarbeiterin kennt. Wer das Angebot nutzen möchte, hat im September die Möglichkeit das Elki am Dienstag, Nachmittag mit dem Kind zusammen zu besuchen.

Spielgruppen im Elki Klausen

Unsere Spielgruppe bietet Kleinkindern die Möglichkeit, erste soziale Erfahrungen außerhalb der Familie (ohne Begleitung eines Elternteils) zu sammeln und kleine Schritte in die Selbstständigkeit zu wagen. Im Mittelpunkt steht das gemeinsame Spiel mit gleichaltrigen Kindern in einer Kleingruppe. Die Treffen finden wöchentlich statt und werden von Spielgruppenleiterinnen liebevoll begleitet. Zielgruppe sind Kinder ab 18 Monaten.

Krümelmiste:

Start: Montag, 13.09.2021

Wichtelgruppe:

Start: Freitag, 17.09.2021

Zeit und Ort: von 9.00 bis 11.30 Uhr im Elki Klausen

Spielgruppenleiterin: Evelyn Schenk, Maria Mauroner, Ulrike Pitscheider

♣ **Kosten:** 117,00 €, 13 Einheiten zu 2,5 Stunden + 20 € Mitgliedsbeitrag

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kindertanz-Ballett: 15.10 bis 16.10 Uhr für Kindergartenkinder von 4 - 5 Jahre

Tanztheater: 16.20 bis 17.20 Uhr für Grundschulkindern ab 6 Jahre

Start und Ort: Freitag, 17.09.2021 im Bewegungsraum Kindergarten Klausen

Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

Kosten: 65 € für 10 Einheiten + 20 € Mitgliedsbeitrag Elki Klausen

⇒ **Anmeldung:** Tel.340 4034987 (Gabriella)

Yoga mit Carmen für Grundschul Kinder

Start: Montag, 20.09.2021

Uhrzeit und Ort: 17.00 – 18.00 Uhr Bewegungsraum Wegmacherhaus

Referentin: CARMEN AUGSCHÖLL, Südtiroler Yogalehrerin

Kosten: 134 € für 10 Einheiten + 20 € Mitgliedsbeitrag

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Yoga mit Carmen Beckenboden stärken & bewusst entspannen

Für Neu-Mamis, Schwangere und all jene, die die Aufmerksamkeit auf die Macht der Mitte richten möchten.

Start: Montag, 20.09.2021

Uhrzeit und Ort: 18.30 – 19.30 Uhr Bewegungsraum Wegmacherhaus

Referentin: CARMEN AUGSCHÖLL, Südtiroler Yogalehrerin

Kosten: 134 € für 10 Einheiten + 20 € Mitgliedsbeitrag

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

SpielRaumgruppe (für Kleinkinder mit Eltern)

Begleitete Eltern-Kind- Gruppe nach dem pädagogischen Konzept von Emmi Pikler. Der Pikler-Spiel-Raum bietet Kindergruppen verschiedenen Alters die Möglichkeit, in einer entsprechend vorbereiteten Umgebung ohne angeleitet oder gedrängt zu werden, das zu tun, was sie von sich aus tun möchten und wofür sie aufgrund ihrer Entwicklung bereit sind. Der Pikler Spielraum gibt Eltern die Möglichkeit, die Eigenaktivität ihrer Kinder zu beobachten und kennenzulernen. Die Eltern sind dabei aufmerksame Beobachter und für ihr Kind da, wenn es Nähe und Kontakt braucht. Die Spielgruppenleiterin begleitet die Kinder durch die Stunde, das für die Eltern sehr entspannend sein kann.

Altersgruppe: 1. Kurs 8–17 Monate um 8.45 Uhr;

2. Kurs ab 18–24/30 Monate um 10.00 Uhr

Start und Ort: Mi, 06.10.2021 im Wegmacherhaus, Marktplatz 1, 3ter Stock

Referentin: Elisabeth Lobis, Emmi Pikler Pädagogin

❖ **Kosten:** 50,00 € für 8 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Selbst-Verteidigung für Kinder

In diesem Kurs wird den Kindern folgendes vermittelt:

- Kopf hoch und Grenzen setzen
- Geh niemals mit Fremden mit
- Wohin mit meiner Wut?
- Kindgerechte Selbstverteidigung, Selbstbehauptung, Spiel und Spass...uvm.
- Parkour Schnelligkeit

Start: Mittwoch, 13.10.2021

Uhrzeit: 15.00 – 16.30 Kinder 5 - 7 Jahre
16.30 – 18.00 Kinder 8 – 13 Jahre

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 Klausen

Referent: Michael Pfattner

Kosten: 40,00 € + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➔ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

MITTELSCHULE KLAUSEN

Der Unterricht an der Mittelschule Klausen beginnt am **Montag, 6. September 2021**. Alle Schüler*innen erhalten die nötigen Informationen zum 1. Schultag per E-Mail.

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO



Die Seestadt Klausen
Bilder einer Katastrophe

Chiusa città allagata
Immagini di una catastrofe

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*
04.09.-30.10.2021

Di-Sa | *ma-sa ore* 09.30-12.00 15.30-18.00 Uhr
So und Mo geschlossen
Do e lu chiuso

Samstag | Sabato 4.9.2021
Freier Eintritt für alle Klausner/innen
Ingresso libero per tutte le Chiusane
e tutti i Chiusani

Am 9. August 1921 wurde Klausen von einer der schlimmsten Unwetterkatastrophen in seiner Geschichte heimgesucht. Die von Jutta Profanter M.A. kuratierte Ausstellung erinnert anhand von ausgewählten Bildern aus den Beständen des Stadtarchives Klausen an das tragische Ereignis, das viel menschliches Leid und große Belastungen für die Stadt verursacht hat.

Il 9 agosto 1921, Chiusa fu colpita da una delle più gravi catastrofi naturali della sua storia. La mostra curata da Jutta Profanter M.A. rievoca tramite immagini dalle raccolte dell'Archivio Civico di Chiusa il tragico evento che causò molte sofferenze umane e pesanti gravami per la città.

www.museumklausenchiusa.it
Frag 1, Klausen – Fraghès 1, Chiusa

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Reduzierung der Müllgebühren für Betriebe im Jahr 2021

Für Betriebe, welche bisher durch den COVID-19 Notstand von obligatorischen Schließungen oder von Einschränkungen in der Ausübung ihrer Tätigkeit betroffen waren, wird für das Jahr 2021 eine Reduzierung der Müllgebühren im Ausmaß von 60% auf die Grundgebühr gewährt.

Reduzierungen sind für alle gewerblichen Tätigkeiten vorgesehen (Handels- und Handwerksbetriebe, Büros, Gastronomie- und Beherbergungsbetriebe, Industriebetriebe sowie Betriebe der Unterhaltungsbranche.) Voraussetzung für die Gewährung der Reduzierung ist ein nachgewiesener Gesamtumsatzrückgang von mindestens 30 % im Zeitraum vom 01.04.2020 bis 31.03.2021 im Vergleich zum Zeitraum vom 01.04.2019 bis 31.03.2020.

Der Antrag ist auf der Homepage der Gemeinde Klausen unter www.klausen.eu abrufbar und muss bis spätestens **30. September 2021** an folgende Pecmail gesandt werden: klausen.chiusa@legalmail.it. Telefonische Auskünfte im Steueramt der Gemeinde Klausen unter 0472 858 237.

Riduzione delle tariffe per la gestione dei rifiuti urbani anni 2021 per le imprese

Le imprese che sono state finora colpite da chiusure obbligatorie o restrizioni nell'esercizio delle loro attività a causa dello stato dell'emergenza COVID-19, possono fare richiesta per una riduzione del 60 % sulla tariffa base per la gestione dei rifiuti urbani nell'anno 2021.

Le riduzioni sono previste per tutte le attività commerciali (commercio e artigianato, uffici, imprese di ristorazione e alloggio, imprese industriali e imprese del settore di esercizi di trattenimento). Il prerequisito per la concessione della riduzione è una comprovata diminuzione complessiva del fatturato di almeno il 30% nel periodo dal 01/04/2021 al 31/03/2021 rispetto al periodo dal 01/04/2019 al 31/03/2020.

*Il formulario per la domanda può essere scaricato dal sito del comune di Chiusa (www.chiusa.eu) e deve essere trasmesso tramite posta certificata entro il **30 settembre 2021** al seguente indirizzo: klausen.chiusa@legalmail.it
Per informazioni chiamare l'ufficio tributi di Chiusa (tel. 0472 858 237).*

VERSCHIEDENES – VARIE

Märchenwanderung im NATURPARKHAUS PUEZ-GEISLER: Warum die Bäume nicht mehr sprechen können? Warum die Eiche gezackte Blätter hat? Diese und viele weitere Geschichten werden von den Märchenerzählerinnen Veronika Krapf und Margareta Fuchs am **Samstag, den 18. September** bei einer Märchenwanderung frei und lebendig erzählt. Mit geheimnisvollen Tönen und überraschenden Effekten untermalt die Musikerin Caroline Mayrhofer mit ihren Instrumenten die bilderreichen Worte der Erzählerinnen. Wir treffen uns um **14.30 Uhr** beim Naturparkhaus in St. Magdalena/Villnöß und machen anschließend eine kurze Wanderung, bei der mehrere Plätze ausgewählt werden, an welchen zum Thema passende Geschichten erzählt und Musik gespielt wird. Dauer der Veranstaltung ca. bis 17.00 Uhr. Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Naturparkhaus statt.

Teilnahme kostenlos, aber Anmeldung erforderlich: Tel. 0472 842 523 oder info.pg@provinz.bz.it. Alle Kinder und Eltern sind ganz herzlich eingeladen!

Abwesenheitsmeldung – *comunicazioe di assenza*

Dr. Enrico Marchi ist vom 06.09.2021 bis zum 10.09.2021 abwesend.

Vertretung: Dr. Judith Trompedeller, Tel. 0472 813 147

Il dott. Enrico Marchi é assente dal 06.09.2021 fino al 10.09.2021.

Sostituzione: Dott.ssa Judith Trompedeller, tel. 0472 813 147

INFORMATION: Neue Ärztin im Sprengel Klausen:

Dr. Tanja Bregolin, provisorisch beauftragte Ärztin für die Grundversorgung, beginnt ihre Tätigkeit mit **1. September 2021**. Das Ambulatorium befindet sich in Klausen, Langrain 36/A.

INFORMAZIONE: Nuovo medico nel distretto di Chiusa: Dr.ssa Tanja Bregolin, incaricata provvisoriamente come medico per l'assistenza primari, inizia la sua attività il **1 settembre 2021**. L'ambulatorio si trova a Chiusa, Loc. Langrain 36/A.

Öffnungszeiten/*Orari di apertura:*

Mo/lu	10.00 – 14.00 Uhr
Di/ma	08.00 – 12.00 Uhr
Mi/me	16.00 – 18.00 Uhr
Do/gio	08.00 – 12.00 Uhr
Fr/ve	08.00 – 12.00 Uhr

☎ **0472 846 071 oder/oppure 371 4389829**

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- ✓ Helle 4-Zimmer-Wohnung mit Balkon und Autoabstellplatz in ruhiger Lage in Feldthurns zu vermieten. **Tel. 339 3913970***
- ✓ Küchenhilfe/Abspüler/in ab September gesucht! Vollzeit, 5-Tage-Woche **oder Teilzeit. Turmwirt Gufidaun, Tel. 0472 844 001***
- ✓ Kita-Erzieherin sucht ab September Arbeit als Kindermädchen und/oder Haushaltshilfe, möglichst Vollzeit mit Arbeitsvertrag in Brixen, Milland, Vahrn, Klausen, Sterzing, Bozen Zentrum (kein Auto). Maria Rosaria **Tel. 328 5347540**
- ✓ Teilmöblierte Dreizimmerwohnung, Erdgeschoss mit 80 qm, samt Garage in Klausen, Langrain zu vermieten, **Tel. 348 2351633***
- ✓ Ab sofort suchen wir eine fleißige Mitarbeiterin für Frühstück / Service von 7.30 bis 11.30 Uhr. Weingut und Genussshotel Spitalerhof Klausen **0472 847 612***
- ✓ Möblierte Kleinwohnung für angestellte Apothekerin ab November für maximal 2 Jahre gesucht. **joerg@apotheke.it 338 6730823**

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Sie sind im Besitz von Fotografien/Postkarten von der Katastrophe 1921 oder von persönlichen Dokumenten (Tagebücher, Briefe, etc.) aus dieser Zeit? Ihnen sind mündlich überlieferte Erinnerungen oder Anekdoten zur Hochwasserkatastrophe bekannt? Ich würde mich freuen, wenn Sie mich bei einem Forschungsprojekt über die Klausner Katastrophe von 1921 unterstützen würden und mir Ihre Bilder zeigen und Erinnerungen mit mir teilen.

Gerne erreichen Sie mich unter 0472 / 847811 oder

ueberschwemmung@outlook.com.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung, Jutta Profanter

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.
La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

04.09.-10.09.	Rosenapotheke Vahrn <i>Farmacia delle Rose Varna</i>
11.09.-17.09.	Apotehke Dr. Jörg Aichner, Klausen <i>Farmacia dott. Jörg Aichner, Chiusa</i>

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **18.09.2021**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **13.09.2021** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 18.09.2021. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 13.09.2021 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Ulrike Brunner

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*